

Dig *Italia*

Anno XIII, Numero 2 - **2018**

Rivista del digitale nei beni culturali

ICCU-ROMA



ICCU

Istituto centrale per il catalogo unico
delle biblioteche italiane e per le informazioni bibliografiche
<https://www.iccu.sbn.it>

Copyright © ICCU - Roma

La riproduzione totale o parziale del contenuto della rivista
è ammessa con obbligo di citazione

Dig/Italia

Rivista del digitale nei beni culturali

ISSN 1972-6201

Anno XIII, Numero 2 - Dicembre 2018

In copertina:

L'immagine è una libera elaborazione grafica della testa della statua di Apollo del I sec. d.c. (Civitavecchia, Museo Nazionale), copia da un originale greco avvicinabile all'Apollo di Leochares (IV sec. a.c.)

Direttore Fondatore

Marco Paoli

Direttore Responsabile

Simonetta Buttò

Comitato di Redazione

Capo Redattore:

Elisabetta Caldelli

Amalia Amendola

Valentina Atturo

Lucia Basile

Laura Borsi

Flavia Bruni

Elisabetta Castro

Massimina Cattari

Silvana de Capua

Carla Di Loreto

Maria Cristina Di Martino

Vilma Gidaro

Egidio Incelli

Maria Cristina Mataloni

Massimo Menna

Lucia Negrini

Paola Puglisi

Alice Semboloni

Vittoria Tola

Maria Lucia Violo

Grafica & Impaginazione

MLA&Partner - Roberta Micchi

Produzione e Stampa

Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato S.p.A.

Roma

Editore

ICCU

Istituto centrale per il catalogo unico

delle biblioteche italiane

e per le informazioni bibliografiche

Viale Castro Pretorio, 105

00185 Roma

T +39 06 49.210.425

F +39 06 49.59.302

email: digitalia@iccu.sbn.it

<http://digitalia.sbn.it>

In attesa di registrazione al Tribunale di Roma



Comitato Scientifico

Osvaldo Avallone
Giovanni Bergamin
Dimitri Brunetti
Sandro Bulgarelli
Simonetta Buttò
Rossella Caffo
Rosaria Campioni
Maria Carla Cavagnis Sotgiu
Laura Ciancio
Flavia Cristiano
Gianfranco Crupi
Andrea De Pasquale
Maria Cristina Di Martino
Pierluigi Feliciati
Antonia Ida Fontana
Marina Giannetto
Maria Guercio
Mauro Guerrini
Klaus Kempf
Patrizia Martini

Maurizio Messina
Maria Cristina Misiti
Maria Teresa Natale
Marco Paoli
Don Valerio Pennasso
Alberto Petrucciani
Massimo Pistacchi
Marco Pizzo
Paola Puglisi
Roberto Raieli
Antonia Pasqua Recchia
Gino Roncaglia
Maria Letizia Sebastiani
Giovanni Solimine
Laura Tallandini
Anna Maria Tammaro
Costantino Thanos
Antonella Trombone
Paul Weston

SOMMARIO

dicembre 2018

SAGGI

**Verso un'integrazione
dei servizi bibliografici nazionali**
di Patrizia Martini

9

**Collezioni di beni comuni: banche dati,
repository, biblioteche digitali**
di Antonella Trombone

17

PROGETTI

**Europeana e il progetto Rise of Literacy:
il patrimonio manoscritto diventa digitale**
di Valentina Atturo, Flavia Bruni, Sara Di Giorgio

31

Il Portale della canzone italiana
di Massimo Pistacchi

38

**La digitalizzazione dell'Archivio Storico
del Banco di Napoli**
di Andrea Zappulli, Sabrina Iorio

46

**Il progetto di digitalizzazione dell'archivio sonoro
del Teatro Regio di Parma**
di Stefano Allegrezza

52

**La culture en un clic avec le moteur
de recherche Collections**
di Caroline Cliquet

67

**Valorizzazioni delle location culturali e audiovisivo:
il progetto Italy for Movies**
di Bruno Zambardino, Monica Sardelli, Maria Giuseppina Troccoli

80

Il Crap alla Ricerca del Pioniere Perduto
di Alfredo Pasquali

89

DOCUMENTI E DISCUSSIONI

- Elezioni Europee 2019.
Cittadini al voto in un'Europa che cambia:
iniziative, progetti e documentazione** 101
di Massimina Cattari
-

EVENTI

- Convegno Anno europeo 2018
"Il patrimonio culturale digitale.
Iniziative in Europa e in Italia"** 111
Roma, 24 ottobre 2018
di Veronica Carrino
-
- Il Transcribathon: un nuovo approccio
alle lettere manoscritte risalenti alla Grande Guerra** 116
di Elisa Sciotti
-

SEGNALAZIONI

- Imagine... come l'ICCU immagina ISMI** 125
di Elisabetta Caldelli, Lucia Negrini
-

La culture en un clic avec le moteur de recherche Collections

Caroline Cliquet

*Département des systèmes d'information patrimoniaux – Direction générale des patrimoines
Ministère de la culture*

Qui a-t-il en commun entre une nature morte du peintre Chardin, un moteur d'avion, une sculpture animalière ou un pot à pharmacie? Tous sont référencés dans le moteur Collections¹.

L'idée de créer un guichet unique des ressources culturelles est née en 2006. Bruno Ory-Lavollée faisait déjà mention dans son rapport en janvier 2002 «du défi que constitue [...] l'interopérabilité des différentes bases de données [du ministère de la culture], permettant leur interrogation simultanée par une seule requête, ce qui nécessite à la fois un chaînage et la mise en commun d'un puissant moteur de recherche»².

L'accès aux nombreuses ressources électroniques du Ministère (plus de 240 bases de données, plus de 205 sites Web) constituait un véritable parcours du combattant pour le public non averti. L'objectif étant de faciliter l'accès à toutes ressources et par là de les valoriser.

C'est ainsi qu'est né le moteur Collections. Sa réalisation fut effectuée en 2 phases: une première phase avec la mise en ligne en avril 2007 de 14 sources et une deuxième phase en août 2007 de 16 nouvelles sources.

A ce jour, plus de 7,5 millions de documents et plus de 5,7 millions d'images sont accessibles en un seul clic interrogeant simultanément plus d'une soixantaine de bases de données.

Tous les domaines artistiques et culturels sont couverts: archéologie, architecture, archives, art africain, art amérindien, art océanien, arts du spectacle, cartes, cartes postales, danse, design, dessin, enluminures, ethnologie, gravure, médecine, monuments historiques, musique, objets mobiliers, outre-mer, patrimoine ferroviaire, patrimoine industriel, patrimoine maritime et fluvial, patrimoine numérique, peinture, photographie, plans, préhistoire, sceaux, sculpture, théâtre, voyages

¹ <http://collections.culture.fr>

² Bruno Ory-Lavollée, *La diffusion numérique du patrimoine, dimension de la politique culturelle*. Rapport à Mme la Ministre de la Culture et de la Communication, Janvier 2002.



L'éventail des ressources documentaires

Ces ressources documentaires sont constituées de plus de soixante bases de données très variées: patrimoniales (bases Mérimée, Mémoire: domaines CRMH, archéo ...), musées (base du musée du Louvre, base Phocem du Mucem ...), archives (Archim, Archives municipales de Saint-Brieuc, Bora, Mémoires de la Somme, Ulysse ...), bibliographiques, bibliothèques

Les documents accessibles sont de plusieurs types, avec des notices de bases de données mais aussi de ressources documentaires plus difficilement visibles, comme des expositions virtuelles, des publications en ligne et des sites Internet.

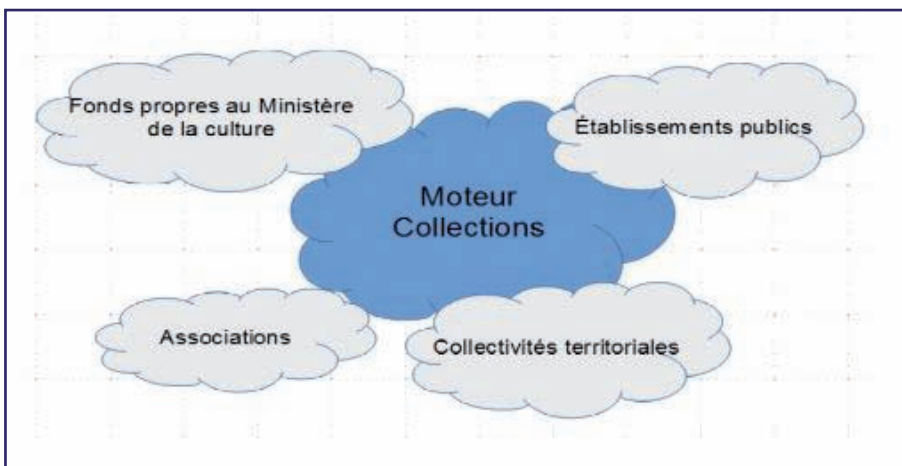
Le moteur référence ainsi des centaines d'*expositions virtuelles* (pour par exemple, les expositions virtuelles de la BnF ou celles produites par des bibliothèques comme LIANE (Livres et Archives Numériques En ligne, région Franche-Comté), portail Lectura, Interbibly ... produites par les Archives départementales du Pas-de-Calais, l'institut national de recherches archéologiques préventives (INRAP) ... mais aussi des sites Internet et de publications électroniques (dont les collection des Célébrations nationales, dessins du musée Magnin RMN-GP, Grands sites archéologiques, Histoire par l'image, Le Roc-aux-Sorciers, PortEthno, ...).

De nombreux producteurs

Une grande partie des ressources documentaires référencées dans Collections sont produites par le Ministère de la Culture et ses établissements publics, mais également celles des collectivités territoriales (archives départementales, bibliothèques municipales, services régionaux de l'Inventaire, musées ...) ou des associations.

Des bases de données sont ainsi produites par des *établissements* comme par exemple: l'Agence RMN-GP, Cité de l'architecture et du patrimoine, BnF (Gallica), Bibliothèque Caraïbe Amazonie (base Manioc), Bibliothèque Inter Universitaire de Santé (Banque d'images et de portraits, Medic@, Histoire des sciences médicales), Centre des Monuments Nationaux (CMN), Cité de la Musique Philharmonie de Paris (base de données des collections du musée de la musique et base des instruments de musique dans les musées français), Collection du Centre national des arts plastiques (CNAP), École Nationale supérieure des beaux-arts (base Cat'zArts), INHA (AGORHA et Bibliothèque numérique), Médiathèque de l'architecture et du patrimoine, Musée d'art et d'histoire du Judaïsme (base Betsalel), MAD – musée des Arts Décoratifs (Bibliothèque et Musée), musée du Louvre (Louvre-Atlas), Musée national d'art moderne, Musée national de l'Éducation (Munaé), Musée d'Orsay, Musée du quai Branly, portail de la musique contemporaine, Service protestant de mission (Images en mission)

Ainsi que des *collectivités territoriales* comme les Archives départementales de la Somme (Mémoires de la Somme), Ville de Baud (Cartolis), Ville de Bourg-en-Bresse (Bourgendoc), Bibliothèque numérique de Roubaix (BnR), Département de l'Isère (musée Dauphinois ...)



Comment fonctionne un moteur de recherche sémantique?

Un moteur de recherche est un logiciel permettant de retrouver des ressources (pages web, images, vidéo, fichiers, etc.) associées à des mots quelconques interrogeables.

Collections est un *moteur de recherche sémantique* permettant des interrogations en langue naturelle. La recherche s'effectue en plein-texte quels que soient la base d'origine et le type de document. Le moteur sémantique permet de retrouver un terme quelle que soit sa forme (plurielle, conjuguée, etc.) et d'étendre la recherche aux mots synonymes ou de même racine étymologique. La recherche est donc, après analyse, étendue aux mots sémantiquement proches de ceux utilisés dans la requête.

En résumé, cette technologie permet de gérer les *variantes linguistiques*, en particulier syntaxiques et orthographiques du français:

- porte-clé/porte-clef/porte cle ou peinture du 18e siècle/ peinture du XVIIIe siècle
- les erreurs de frappe ou fautes d'orthographe via le correcteur orthographique (chapeau à pulme) ou phonétique (otoportret)
- la synonymie: par exemple voiture/automobile
- la déclinaison de termes (génériques en termes spécifiques): ainsi en tapant *bijou*, le moteur va ramener également les termes suivants bague, pectoral, pendentif, boucle d'oreille, fibule, collier, bracelet, couronne, broche, diadème ... que le terme bijou soit ou non présent dans les documents interrogés
- les dérivés morphologiques: manoir normand et manoir en Normandie
- le multilinguisme: window, door (anglais)

Pour limiter le "bruit", tous les résultats d'interrogations sont accompagnés de pavés d'affinage répartis par groupe sémantique (termes associés, qui, quand, où) avec des suggestions contextualisées et classées en fonctions de leur pertinence.

La consultation du moteur Collections

Annotations:

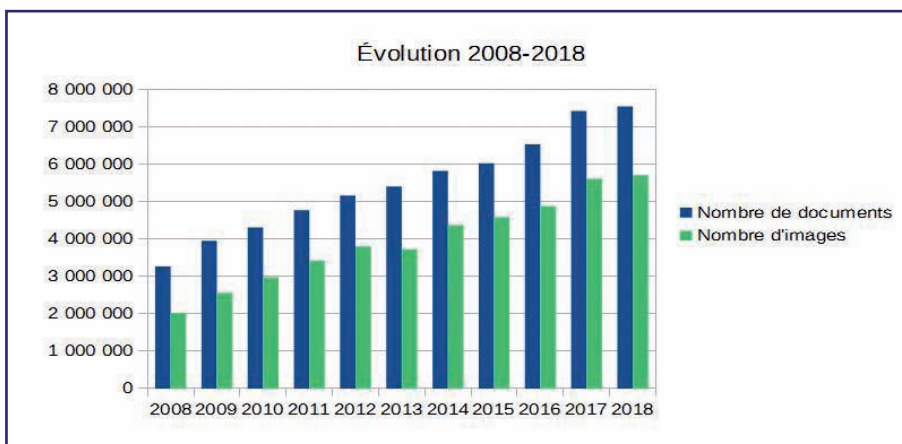
- Taper un plusieurs mots clés dans la zone de saisie
- Sélectionner uniquement les documents avec image
- Mode d'affichage des résultats (ici en mosaïque)
- Nombre de résultats
- Des facettes QUI QUAND OU qui permettent d'affiner la requête
- Pour sélectionner la ou les bases de données

The screenshot shows the 'Moteur Collections' search engine interface. At the top, there's a header with the logo and a navigation bar. The main search area has a text input field containing 'nature morte de Chardin', a search button, and a link to 'Redefercher avancée'. Below the search bar, there's a section for 'VOTRE RECHERCHE' showing the search results in a 'mosaïque' (mosaic) view. The results are displayed in a grid of small image thumbnails. On the left side, there's a sidebar with various filters and facets: 'Termes associés', 'Qui', 'Quand', 'Où', 'Catégorie', 'Autres termes recherchés', and 'Bases de données'. Each facet has a list of options with checkboxes. For example, under 'Qui', there are names like 'CHARDIN Jean Siméon' and 'ROLAND DE LA PORTE Henri Horace'. Under 'Quand', there are time periods like '3e quart 18e siècle'. Under 'Où', there are locations like 'FRANCE' and 'Île-de-France'. Under 'Catégorie', there are categories like 'Notices d'œuvres de monuments, ou de documents' and 'Expositions virtuelles'. Under 'Autres termes recherchés', there are terms like 'nature morte chardin' and 'chardin jean'. Under 'Bases de données', there are databases like 'Joconde' and 'Louvre-Atlas'. At the bottom of the sidebar, there's an 'Affiner' button. On the right side of the search results, there's a vertical sidebar with 'Catégories' and a list of 'Sources' like 'Joconde', 'Louvre-Atlas', and 'RMN-Grand Palais'. At the top right of the page, there's a small text box with statistics: 'Plus de 7,5 millions de documents et plus de 5,0 millions d'images donnant un accès direct à 73 bases de données, 687 expositions virtuelles et 178 sites Internet provenant tant du Ministère que...'.

Principe général: en cliquant sur un des résultats, on quitte le moteur pour aller dans la base source, ici la base de données Joconde



Une évolution en progression constante depuis son lancement. Des milliers de consultations journalières



L'analyse des statistiques de consultation fait état de 2600 visites et 11 000 pages vues par jour.

Collections sur mesure

“Collections sur mesure” une déclinaison du moteur Collections. Un outil qui s’adapte aux besoins locaux ou spécifiques.

Il s’agit d’un moteur de recherche à la carte, guichet unique personnalisé à la disposition des régions, collectivités sans forcément être moissonné par Collections ...

“Collections sur mesure” est un widget mis en place pour cibler les recherches à partir du moteur Collections à un territoire (région, département, commune, regroupement de communes), à une institution, à un thème particulier, à une personnalité ...

Le déploiement de ces “Collections sur mesure” constitue une démarche nouvelle de mutualisation et de partage vers les collectivités territoriales et les réseaux locaux. La création de guichets uniques culturels personnalisés à partir du moteur Collections permet ainsi d’éviter aux partenaires d’avoir à supporter des investissements localement lourds, qui seraient nécessaires pour réaliser des moteurs de recherche régionaux et assurer leur maintenance.

Les documents du moteur Collections peuvent être filtrés selon différents échelons³:

- *Communal* (les requêtes porteront sur tous les documents relatifs à une commune, par exemple: Cannes, Pau, Rambouillet, Troyes ...)

Fonds d'archives sur la Ville de Cannes

Cannes dans les bases de données du moteur « Collections sur mesure » du Ministère de la Culture et de la Communication

ARCHIVES MUNICIPALES DE LA VILLE DE CANNES - EN SAVOIR

"Collections sur mesure", une application du Ministère de la Culture

casino

Rechercher

affichage: en liste | mosaïque

réponses 1 - 10 sur 75 documents

1 2 3 4 5 6 7 8

Cannes/casino le Palm-Beach; Palm-Beach Casino - Les Régates - Un départ devant le Casino?

Cannes/Casino municipal; Vue d'ensemble

Notice Abrégée v

© Ministère de la Culture

Cannes/Casino municipal; Façade principale

Notice Abrégée v

Sieberger Frères (photographe) - Ministère de la Culture (France) - Médiathèque de l'architecture et du patrimoine - diffusion BNM

Cannes/Casino; Exposition de la Section photographique de l'Armée (SPCA) dans la salle de jeux du casino

Notice Abrégée v

Sieberger Frères (photographe) - Ministère de la Culture (France) - Médiathèque de l'architecture et du patrimoine - diffusion BNM

Cannes/Casino; Exposition de la Section photographique de l'Armée (SPCA) dans la salle de jeux du casino

Qui?

auteur inconnu 20

Géassal Roger (architecte) 4

Lizero Eugène (architecte) 3

Mari Camille (architecte) Bennett 2

Hubert, sir (architecte) Ornel

François (architecte) Février-Glauffret, agence (architecte) B. C. D. M. B. agence (architecte)

Géassal Roger (architecte) 2

Rouzaud et fils (entrepreneur de maçonnerie) Février Henri (architecte) Dierks Barry (architecte) Sawyer Eric (architecte) Rainaut Marc Pierre (architecte) Lizero Eugène (architecte) Lafond Louis (architecte)

Plus de termes

Quand?

2e quart 20e siècle 1

1973 1

1979 1

1er quart 20e siècle 1

4e quart 19e siècle (détruit) 1

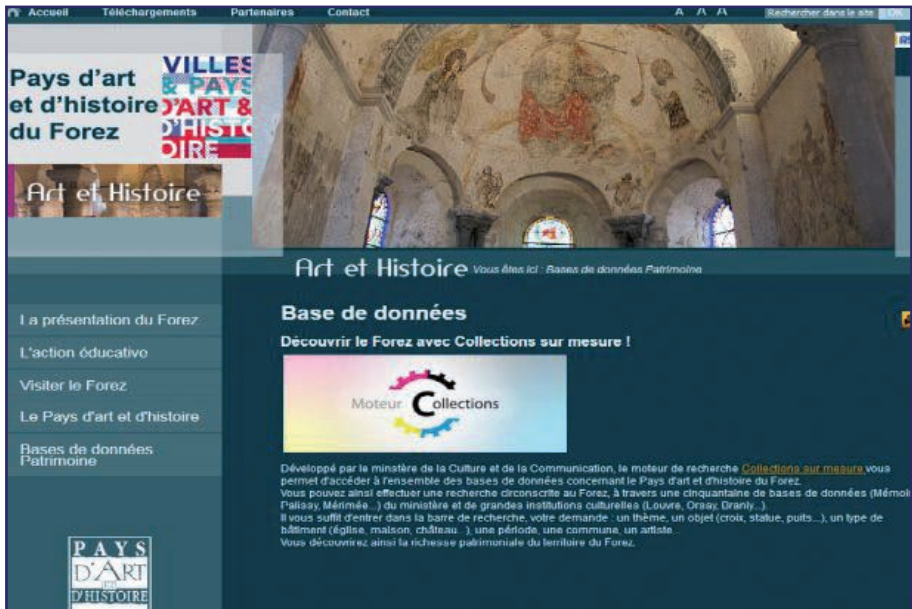
Plus de termes

Où?

Provence-Alpes-Côte d'Azur 75

³ <http://www.culture.fr/Ressources/Moteur-Collections/Collections-sur-mesure>.

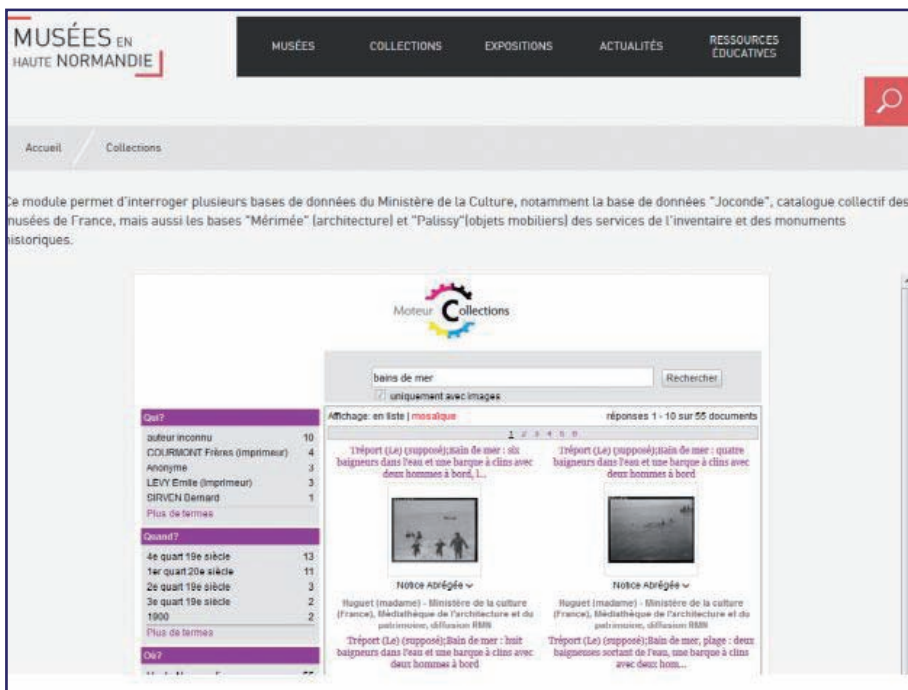
- Sur un *groupe de communes* comme pour les Pays d'Art et d'Histoire, par exemple Pays du Forez ...



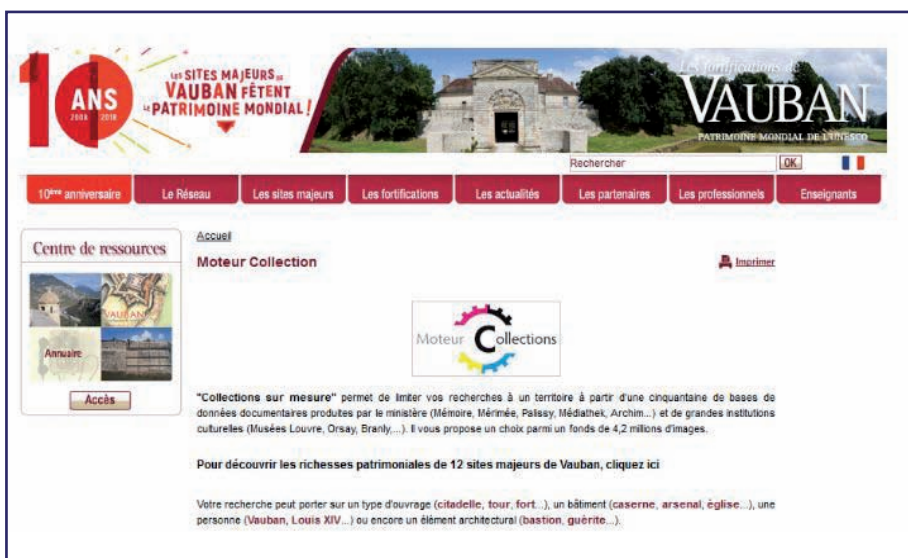
- *Départemental* (par exemple les Archives départementales de Saône-et-Loire, ...)



- *Régional* (par exemple: DRAC Auvergne Rhône Alpes, musées en Haute-Normandie, ...)



- *Sur un ou plusieurs édifices* (par exemple, le Réseau des sites majeurs de Vauban, ...)



- *Sur une thématique* (par exemple: sur l'horticulture, les biens culturels volés, la photographie, les marionnettes, la dentelle, l'ethnologie, l'école, les phares bretons, ...)

Hortalia bibliothèque horticulture

Une question à mon bibliothécaire ? | Nos horaires

La bibliothèque | Le réseau | Informations & Services | Actualités | Mécénat

Collections sur mesure

Le moteur de recherche « Collections », développé par le ministère de la culture et de la communication, donne accès à des millions de références autour du patrimoine culturel. Il interroge une cinquantaine de bases de données : œuvres de musées, documents patrimoniaux de bibliothèques, fonds d'archives, patrimoine monumental et mobilier, sites archéologiques..

La boîte de dialogue « Collections sur mesure » permet à des structures de filtrer la recherche autour d'une zone géographique donnée ou d'une thématique particulière. Vous pouvez donc ici, interroger l'ensemble des bases de données du moteur de recherche « Collections » autour de la thématique « horticulture ». Bonne recherche !

Moteur Collections

bleuet Rechercher

☒ uniquement avec images

Affichage: en liste | mosaïque réponses 1 - 10 sur 182 documents

Qui?	
auteur inconnu	20
Maître des Heures de Françoise de Dinan	10
anonyme (fabricant)	10
Anonyme	7
manufacture de Sévres	4
Plus de termes	

Fleurs d'orchidées et bleuets

Papier peint, li.

- Sur un personnage (par exemple: Jean-Jacques Rousseau⁴, Viollet-le-Duc ...) etc ...



Les documents interrogés

Tout le corpus du moteur Collections (plus d'une soixantaine de bases de données, des centaines d'expositions virtuelles et de sites Internet) peut être interrogé. Ou seulement certaines bases de données.

Collections sur mesure constitue un *outil non intrusif* pour fédérer également plusieurs bases hétérogènes d'une même institution et permettre des investigations simultanées sur l'ensemble des données proposées par cette même institution (interrogation simultanées de bases de données hétérogènes, produites par un même établissement, comme pour le MAD - Musée des Arts Décoratifs).

⁴ <http://museejrousseau.montmorency.fr/fr/collections/moteur-recherche-collections/moteur-collections-jean-jacques-rousseau>.



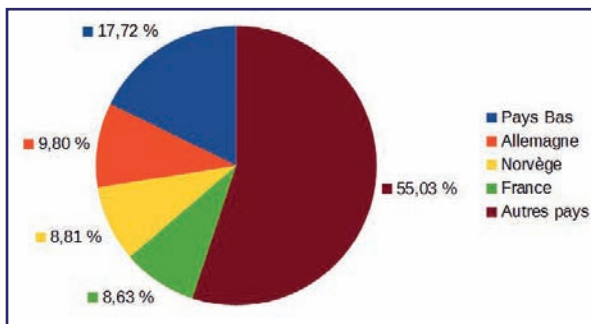
RECHERCHER DANS LE CATALOGUE DES ŒUVRES ET LES FONDS DOCUMENTAIRES

Recherchez dans une sélection des collections des musées du MAD et de la Bibliothèque à l'aide du moteur « Collections » développé par le ministère de la Culture.

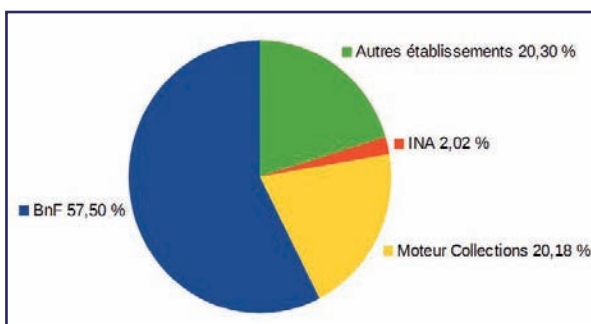
Le moteur Collections se décline au niveau régional, national mais aussi européen.

Moteur Collections: agrégateur national d'Europeana

Europeana⁵ est le portail numérique du patrimoine européen lancé en 2008 par la Commission européenne. Il donne accès à plus de 58 millions d'objets numériques issus de plus de 3000 collections de bibliothèques mais aussi d'archives, de musées et de fonds audiovisuels.



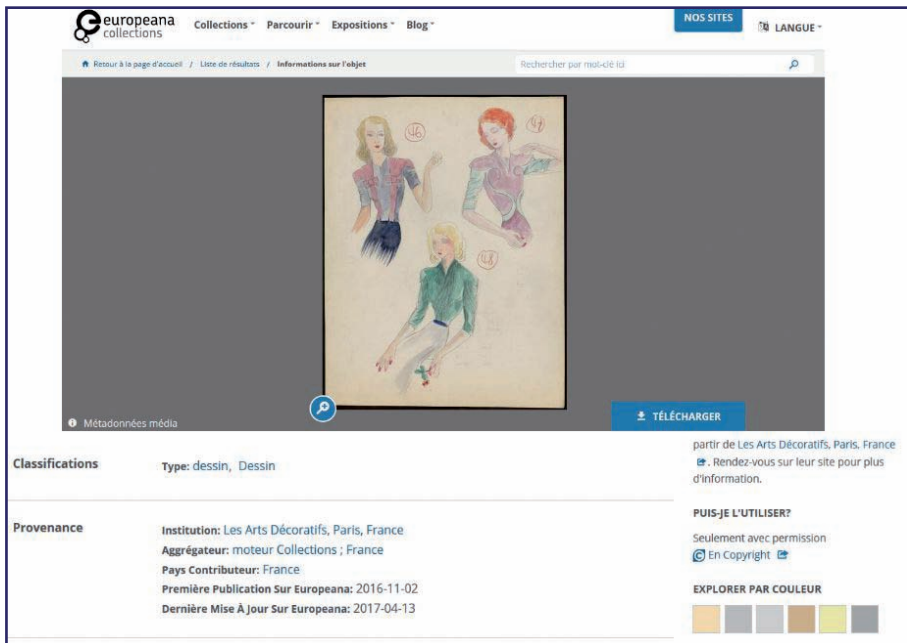
Le moteur Collections fait partie des principaux agrégateurs d'Europeana et il est le deuxième agrégateur national après la BnF.



1.010.165 notices illustrées provenant du moteur Collections alimentent Europeana, issues des bases de données suivantes:

⁵ <https://www.europeana.eu/portal/fr>.

- Archim
- Bourgendoc (Ville de Bourg-en-Bresse)
- Joconde (notices seulement produites par l'État)
- MAD - Musée des Arts Décoratifs
- Mémoire: domaines Archéologie (Services régionaux de l'archéologie), CRMH (Conservations régionales des monuments), SAP (Médiathèque de l'architecture et du patrimoine), SDAP (Services départementaux de l'architecture)
- Bibliothèque numérique Medic@ (BIU Santé)
- Banque d'images et de portraits (BIU Santé)



Une croissance continue

Depuis son lancement en 2007, sa croissance est continue et représente une augmentation de 127% pour les documents et de 178% pour les images. Le moteur Collections, en référençant actuellement plus de 7,5 millions de documents et plus de 5,7 millions d'images accessibles en un seul clic, apparaît toujours comme un acteur incontournable de la démocratisation culturelle valorisant ainsi les missions du ministère de la culture.

L'ultima consultazione dei siti web è avvenuta nel mese di dicembre 2018